

«BIZKAIA REPARA» 2025 KANPAINAREN OINARRIAK
BASES DE LA CAMPAÑA «BIZKAIA REPARA» 2025

«Bizkaia Reparar» 2025 kanpaina

«Bizkaia Reparar» Bizkaiko Foru Aldundiak antolatutako kanpaina bat da, herritarrek deskontu-bonuak izan ditzaten arropa, oinetakoak, etxetresna elektrikoak, telefonia eta abar konpontzeagatik. Establezimendu bakoitzak bonu kopuru mugatua izango du eta bezero guztiei eskainiko dizkie agortu arte.

Campaña «Bizkaia Reparar» 2025

«Bizkaia Reparar» es una campaña organizada por la Diputación Foral de Bizkaia para que la ciudadanía pueda beneficiarse de bonos descuento por la reparación ropa, calzado, electrodomésticos, telefonía, etc. Cada establecimiento dispondrá de un número limitado de bonos y los ofrecerá a toda su clientela hasta agotarlos.

Kanpainak jasotzen dituen konponketa-zerbitzuak:

Kanpaina honetan honako konponketa-zerbitzu hauek eskain daitezke:

1. Ehungintza eta osagarriak konpontzea
2. Oinetakoak eta larruzko gaiak konpontzea
3. Altzariak eta etxeko gauzak konpontzea
4. Etxeko ordenagailuen eta periferikoen konponketa
5. Telefono eta komunikazio-ekipoak konpontzea
6. Etxean erabiltzeko audio, argazki eta bideoko aparatu elektronikoak konpontzea
7. Etxetresna elektrikoak eta etxerako eta lorategirako ekipoen konponketa
8. Erlojuak eta bitxiak konpontzea
9. Jostailuak, musika-tresnak eta bestelako gauzaki pertsonalak edo etxean erabiltzeko gaiak konpontzea.

Servicios de reparación incluidos

Los servicios de reparación que se pueden ofertar dentro de esta campaña serán los siguientes:

- 1ª Reparación de textil y complementos
- 2ª Reparación de calzado y artículos de cuero
- 3ª Reparación de muebles y artículos de menaje
- 4ª Reparación de ordenadores y periféricos de uso doméstico
- 5ª Reparación de equipos de comunicación y telefonía de uso doméstico
- 6ª Reparación de aparatos electrónicos de audio, fotografía y vídeo de uso doméstico
- 7ª Reparación de aparatos electrodomésticos y de equipos para el hogar y el jardín
- 8ª Reparación de relojes y joyería
- 9ª Reparación de juguetes, instrumentos musicales y otros efectos personales o artículos de uso doméstico.



Kanpoan geratzen diren zerbitzuak

Kanpoan geratuko dira jantzi edo gai berriak aldatzea edo egokitzea, funtsezkoak ez diren piezak eta kontsumigarriak direnak ordezkatzeko. Era berean, ez dira sartzen makineriaren, osagai industrialen, ibilgailu motordunen edo bizikleten konponketak; bigarren eskuko produktuen salmenta; etxea eraberritzeko edo konpontzeko obrak, ezta oinarrietan jasota ez dagoen beste edozein jarduketa ere.

Servicios excluidos

Quedarán excluidas las modificaciones o la adaptación de prendas o artículos nuevos, la sustitución de piezas no esenciales y los consumibles. Tampoco están incluidas las reparaciones de maquinaria, componentes industriales, vehículos a motor o bicicletas; la venta de productos de segunda mano; las obras de reforma o reparaciones del hogar ni cualesquiera otras actuaciones no contempladas en las bases.

Kanpainari atxiki dakizkiokeen establezimenduak.

«Bizkaia Repara 2025» kanpainari atxiki ahal izango zaizkio Bizkaian kokatutako establezimenduak, baldin eta zerga-egoitza Bizkaian badute eta ekonomia-jardueren gaineko zergaren epigrafe hauetan sartuta badaude:

Establecimientos que pueden adherirse a la campaña.

Podrán adherirse a la campaña «Bizkaia Repara 2025» los establecimientos ubicados en Bizkaia que dispongan de domicilio fiscal en Bizkaia y estén incluidos en los siguientes epígrafes del Impuesto sobre Actividades Económicas:

KODEA	JARDUERA	CÓDIGO	ACTIVIDAD
691.9	Bestelako kontsumo-ondasunen konponketa	691.9	Reparación de otros bienes de consumo
691.1	Etixerako gai elektrikoak konpontzea	691.1	Reparación de artículos eléctricos para el hogar
1/699	Beste konponketa batzuk	1/699	Otras reparaciones
971.3	Arropak zuritu eta konpontzea	971.3	Zurcido y reparación de ropas



Halaber, kanpainan inskribatzeko epean arestian zehaztutako epigrafeetan alta emateko eskatu duten establezimenduak ere onartuko dira.

«Bizkaia Reparara» kanpainaren garapena.

1. Deskontu-bonuak trukatzeko sistema bat ezarri da. Haren bidez, herritarrek 10 euroko deskontu-bonuak erosi ahal izango dituzte, eta ondoren trukatu konpontze-lana dela eta egindako 20 euroren (BEZa barne) salmenta bakoitzeko. Egindako truke-eragiketak establezimenduen eskura jarritako aplikazio informatiko baten bidez erregistratuko dira.

Baldintzak betetzen dituen pertsona bakoitzak gehienez 10 euroko 5 bonu metagarri izateko eskubidea izango du, eta bonu horiek establezimendu batean edo gehiagotan trukatu ahal izango ditu. Konponketa gisa ordaindutako 20 euroko 10 euroko bonua trukatu ahal izango da, betiere konponketa hori zehaztutako kategorien barruan badago eta konponketaz bestelako kontzeptuak eragiketaren fakturan edo tiketean sartu ez badira.

«Bizkaia Reparara» kanpainako bonuak ezin izango dira metatu erosketaren bereko beste kanpaina batzuetakoekin, eta bonu mota bakoitza faktura sinplifikatu desberdin bati lotu beharko zaio.

Bezeroei ez zaie inolaz ere eskudirutan itzuliko erosketaren eta bonuaren balioaren arteko aldea.

Erabat debekatuta dago deskontu-bonuen erabiltzaileekiko edozein diskriminazio edo tratu desberdin.

Honako kasu hauetan ezin izango dira deskontuak aplikatu:

Se aceptarán asimismo los establecimientos que hayan solicitado el alta durante el periodo de inscripción de la campaña, en los epígrafes especificados anteriormente.

Desarrollo de la campaña «Bizkaia Reparara».

1. Se establece un sistema de canje de bonos-descuento, a través del cual la ciudadanía podrá adquirir bonos-descuento de 10 € que se podrán canjear por cada 20 € de venta realizada en concepto de reparación (IVA incluido). El registro de las operaciones de canje efectuadas se realizará por medio de una aplicación informática puesta a disposición de los establecimientos.

Cada persona que cumpla los requisitos tendrá derecho a disfrutar de un máximo de 5 bonos acumulables de 10 € cada uno, que podrá canjear en uno o varios establecimientos. Se podrá canjear un bono de 10 € por cada 20 € abonados en concepto de reparación, siempre y cuando esa reparación se encuentre dentro de las categorías especificadas y no se hayan incluido otros conceptos distintos a la reparación en la factura o ticket de la operación.

Los bonos de la campaña «Bizkaia Reparara» no serán acumulables a los de otras campañas en la misma compra, debiendo vincular cada tipo de bono a una factura simplificada diferente.

En ningún caso se devolverá a la clientela dinero en metálico sobre la diferencia entre la compra y el valor del bono.

Está absolutamente prohibida cualquier discriminación o trato desigual a las personas usuarias de bonos-descuento.

No podrán aplicarse los descuentos en los siguientes casos:



- a) Eragiketa bat ez datorrenean konponketa batekin edo zehaztutako salbuespenetako bat aintzat hartzen denean.
- b) Fidantza edo aurrerapen gisa konturako zenbatekoak ordaintzen direnean. Behin ondasuna konponduta bakarrik aplikatu ahal izango da azken fakturaren edo tiketaren gaineko deskontua.
- c) Tiketa edo faktura irakurtezinak direnean, kontzeptuak ez du esan nahi konponketa-eragiketa bat den ala ez, edo aplikazioan erregistroa behar bezala egin ez denean.

Establezimendu batek bonuak agortzeaz dituela, aukera egongo da bonuak agortzen dituen azken eragiketa erregistratuan konponketaren zenbatekoari legokiokeen bonu-kopurua baino gutxiago trukatzeko.

Bonuak trukatzeko aldia

«Bizkaia Reparatu» bonuak 2025ko azaroaren 5etik aurrera trukatu ahal izango dira atxikitako establezimenduetan. Bonu horiek kontsumitzeko azken eguna 2026eko otsailaren 5a izango da, betiere aurrez agortu ez badira.

Establezimenduen atxikimendua

Atxikitze eskabideak aurkezteko epea 2025ko urriaren 6ra artekoa izango da.

Baldintzak betetzen dituen eta zehaztutako epigraferen batean sartuta dagoen establezimendu bakoitzak eskaera bakarra aurkeztuko du. Pertsona fisiko edo juridiko bat hainbat establezimenduren titularra bada, establezimendu bakoitzeko eskaera independente bat aurkeztu beharko du.

Establezimendu batek eskabide bat baino gehiago egiten badu, aurkeztu duen azkena baino ez da onartuko.

- a) Cuando la operación no se corresponda con una reparación o se considere una de las excepciones especificadas.
- b) Cuando se trate de abonos de cantidades a cuenta en concepto de fianza o adelanto. Únicamente se podrá aplicar el descuento sobre la factura o ticket final, una vez reparado el bien.
- c) Cuando el ticket o la factura sean ilegibles, el concepto no permita discernir si se trata o no de una operación de reparación o cuando el registro en la aplicación no esté correctamente realizado

Cuando un establecimiento se encuentre a punto de agotar los bonos, en la última operación registrada que finalmente los agote podrá canjearse un número de bonos inferior al que correspondería al importe de la reparación.

Periodo de canje de los bonos

Los bonos «Bizkaia Reparatu» podrán canjearse en los establecimientos adheridos a partir del 5 de noviembre de 2025. La fecha límite para consumirlos será el 5 de febrero de 2026, siempre que no se hayan agotado con anterioridad.

Adhesión de los establecimientos

El plazo de presentación de solicitudes de adhesión será hasta el 6 de octubre de 2025.

Cada establecimiento que cumpla los requisitos y esté incluido en alguno de los epígrafes especificados presentará una única solicitud. Si una persona física o jurídica fuera titular de varios establecimientos, deberá presentar una solicitud independiente por cada uno de ellos.

Si un establecimiento realiza más de una solicitud, se admitirá únicamente la última que presente.



Kanpaina kudeatzeko eta gauzatzeko gaitutako aplikazioaren bidez egin beharko da eskaera.

La solicitud deberá realizarse a través de la aplicación habilitada para la gestión y ejecución de la campaña.

Honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

La documentación que deberá presentarse será la siguiente:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> EJZren ziurtagiria. | <input type="checkbox"/> Certificado de IAE. |
| <input type="checkbox"/> Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena. | <input type="checkbox"/> Declaración responsable de estar al corriente en las obligaciones con la Seguridad Social. |
| <input type="checkbox"/> Zerga-betebeharrak egunean dituela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena. | <input type="checkbox"/> Declaración responsable de estar al corriente en las obligaciones tributarias. |
| <input type="checkbox"/> Banku-kontuaren titulartasun-ziurtagiria.. | <input type="checkbox"/> Certificado de titularidad de cuenta bancaria. |

«Bizkaia Reparara» ren aurreko edizioan parte hartu bada, ez da beharrezkoa izango dokumentazioa berriz aurkeztea, datuak aldatu ez badira.

En el caso de haber participado en la edición anterior de «Bizkaia Reparara», no será necesario aportar de nuevo la documentación si no se han modificado los datos.

Parte hartzen duen establezimendu bakoitzari esleitutako deskontu-bonuen kopurua kanpaina hasi aurretik jakinaraziko da. Nolanahi ere, banaketa orekatua bermatuko da, kanpainaren aurreko fasean jasotako eta onartutako atxikitze-eskaeren arabera. Halaber, ezarritako murrizketak ere kontuan hartuko dira.

La cantidad de bonos-descuento asignada a cada establecimiento participante será comunicada con carácter previo al inicio de la campaña. En todo caso, se garantizará el reparto equilibrado, en función de las solicitudes de adhesión que se hayan recibido y aprobado durante la fase previa de la campaña y teniendo en cuenta las limitaciones establecidas.

Bonoen itzulketa

Establezimendu batek uste badu bonu guztiak ez dituela trukaturako ezarritako epean, itzultzeko eskatu ahal izango du. Itzultutako bonuak, aldez aurretik eskatuz gero, ondoz ondoko txandetan berresleitu ahal izango dira, hasierako banaketaren baldintza berberetan.

Devolución de los bonos

Si un establecimiento considera que no va a canjear todos los bonos en el plazo establecido, podrá solicitar su devolución. Los bonos devueltos, previa solicitud, podrán reasignarse a otros establecimientos en tandas sucesivas, en las mismas condiciones del reparto inicial.



Establezimenduen betebeharrak

Eskaera aurkezten dutenetik, onuradunek konpromisoa hartzen dute Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Saileko langileei errazteko egin behar dituzten ikuskapen- eta kontrol-lanak.

Konponketa-establezimenduek, kanpaina kudeatzeko eta gauzatzeko garatutako aplikazioaren bidez, web-plataforman sartuko dira NAN horri lotutako deskontu-bonuak eskuragarri daudela baieztatzeko (gehenez ere bost) eta erosketa-tiketaren bidez deskontua aplikatzeko dagokion gastua egin dela justifikatzeko.

Establezimenduek ezin izango dute bonorik gorde edo atxiki beren ohiko bezeroentzat, eta ondo ikusteko moduko lekuan erakutsi beharko dute jokabidean parte hartzen dutela, programako grafikoaren bidez eta betebeharrak betetzen dituen edonork deskontu-bonuak eskatu ahal izateko behar diren baldintzen bidez.

Bonua deskontatzeko eskubidea izango 16 urtetik gorakoek. Atxikitako establezimenduek NANA eskatuta egiaztatuko dute baldintza hori; gehenez ere, bost (5) bono pertsona bakoitzeko.

Establezimenduek, gainera, betebeharrak izango dituzte:

- Berariaz informatzea gerta daitekeen edozein datu-aldaketari buruz, bereziki helbideari, jarduerari eta banku-datuei dagokienez.
- Web plataformara sartzeko gakoak zaintzea, behar ez bezala erabil ez daitezen, eta beste pertsona batzuei ez emateko konpromisoa hartzea.

Obligaciones de los establecimientos

Los establecimientos beneficiarios se comprometen, desde el momento en que formulan la solicitud, a facilitar las tareas de inspección y control del personal del Departamento de Medio Natural y Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia.

Los establecimientos, mediante la aplicación desarrollada para la gestión y ejecución de la campaña, accederán a la plataforma web para confirmar la disponibilidad de bonos-descuento asociados a ese DNI (con el límite de cinco) y justificarán mediante el ticket que se ha realizado el gasto correspondiente para la aplicación del descuento.

Los establecimientos no podrán reservar ni retener bonos para su clientela habitual y habrán de exponer en lugar bien visible su participación en la actuación mediante la gráfica de la campaña y las condiciones necesarias para que cualquier persona que cumpla los requisitos pueda solicitar los bonos-descuento.

Las personas con derecho a obtener el descuento del bono serán las mayores de 16 años. Los establecimientos adheridos comprobarán este requisito mediante la solicitud del DNI, con un límite de cinco (5) bonos por persona.

Los establecimientos, además tendrán la obligación de:

- Informar expresamente de cualquier variación de datos que haya podido producirse, especialmente en lo referente al domicilio, a la actividad y a los datos bancarios.
- Custodiar las claves de acceso a la plataforma web con el fin de evitar que puedan ser utilizadas indebidamente,



- Bezeroei bonuak aktiboki eskaintzea eta zerbitzua ematen den unean trukatzera. Bonuak 16 urtetik gorako bezero guztiei eskainiko zaizkie, bonuak agortu arte, eta bere erantzukizunpean pertsonaren nortasuna egiaztatzeke konpromisoa hartuko du.
- Bezeroei faktura sinplifikatua edo erosketatiketa egitea eta ematea. Bertan, ordaintzeko modua adierazi beharko da, eta bonuarekin egiten den ordainketaren zatia zehaztu beharko da.
- Tiketaren edo justifikazio-fakturaren kopia bat gordetzea, NANaren zenbakia eta erosketan trukaturako bonuen kopurua adierazita.
- Dokumentu horiek egiaztatu eta kontrolatu arte gorde beharko dira.
- Establezimendua jendearentzat irekita edukitzea kanpainaren indarraldi osoan, merkataritza-orduetan.
- Ofrecer activamente los bonos a sus clientes y canjearlos en el momento de la prestación del servicio. Los bonos serán ofrecidos a toda la clientela, mayor de 16 años, hasta el agotamiento de los mismos, comprometiéndose bajo su responsabilidad a verificar la identidad de la persona.
- Emitir y entregar factura simplificada o ticket de compra a la clientela, en la que se tendrá que hacer constar la forma de pago, especificándose la parte del pago que se hace con el bono.
- Guardar una copia del ticket o factura justificativa, indicando el número del DNI y número de bonos canjeados en la compra. Dichos documentos deberán ser conservados hasta el momento en que puedan ser objeto de comprobación y control.
- Mantener abierto al público el establecimiento durante todo el periodo de vigencia de la campaña, en horario comercial.

Oharra:

Oinarrien bertsio hau sinplifikatuta dago. Bertsio osoa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean kontsulta daiteke.

Nota:

Esta versión de las bases está simplificada. La versión completa se puede consultar en el Boletín Oficial de Bizkaia.